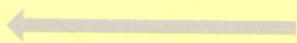


HOW TO

AN



ART

MUSE-

UM

VISIT

AM

如何参观 美术馆

资深艺术顾问给艺术爱好者的
32条参观指南

〔荷〕约翰·艾迪玛——著
李鹏程——译

美术馆并不高冷，艺术可以这么看！

HOW TO VISIT AN ART
MUSEUM:

Tips for a truly rewarding visit



JOHAN IDEMA



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

AM

如何参观 美术馆

资深艺术顾问给艺术爱好者的
32 条参观指南

〔荷〕 约翰·艾迪玛——著
李鹏程——译

HOW TO VISIT AN ART MUSEUM



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

如何参观美术馆

(荷) 约翰·艾迪玛 著
李鹏程 译

郑柯对本书亦有贡献

图书在版编目(CIP)数据

如何参观美术馆 / (荷) 约翰·艾迪玛著; 李鹏程译.
— 北京: 北京联合出版公司, 2016.11
ISBN 978-7-5502-8404-3

I. ①如… II. ①约… ②李… III. ①艺术—通俗读物 IV. ①J-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 191812 号

How to Visit an Art Museum

by Johan Idema

Copyright © 2014 by Johan Idema.
Simplified Chinese edition copyright © 2016
by United Sky (Beijing) New Media Co., Ltd.
Originally published by BIS Publishers.
ALL RIGHTS RESERVED

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-2016-5468

出品人 唐学雷
策划 联合天际
责任编辑 崔保华 刘凯
特约编辑 任菲
美术编辑 汐和
封面设计 汐和

出版发行 北京联合出版公司出版
北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088
发行 北京联合天畅发行公司
印刷 北京联兴盛业印刷股份有限公司
经销 新华书店
字数 83 千字
开本 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 4.25 印张
版次 2016 年 11 月第 1 版 2016 年 11 月第 1 次印刷
I S B N 978-7-5502-8404-3
定 价 55.00 元

未
UnRead
—
艺术家



关注未读好书



未读 CLUB
会员服务平台

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换
电话: (010) 8206 0201

未经许可, 不得以任何方式
复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究



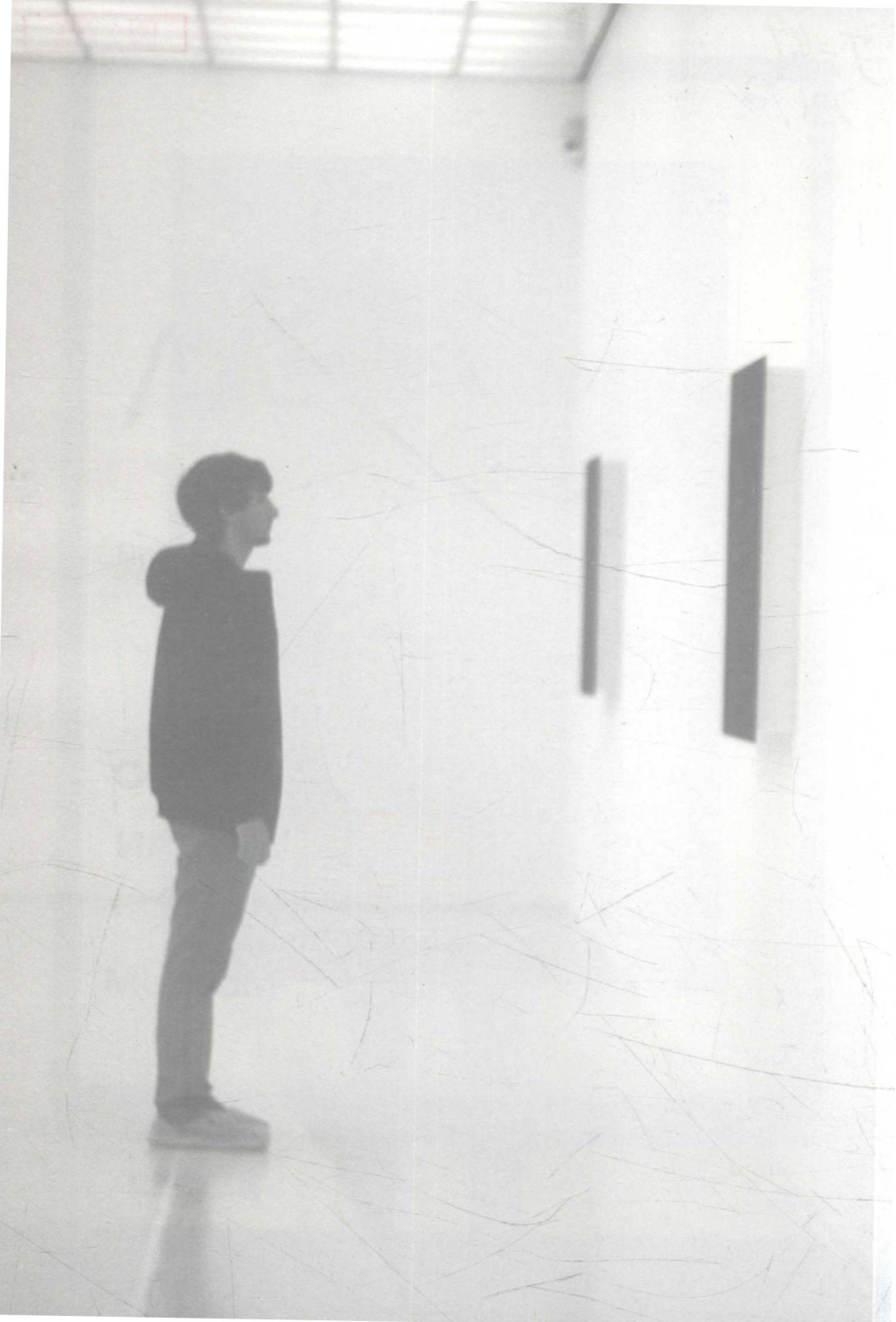
UnRead

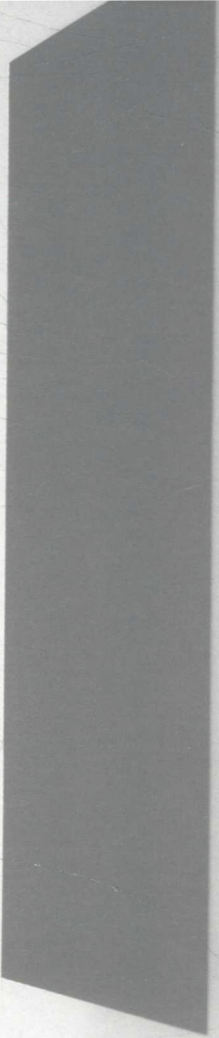
—
艺术家

“艾迪玛对我们提出的挑战，并非是要我们赞同他的看法，而是希望我们重塑自己的观点。毕竟，提出正确的问题，要比给出清晰的答案更能给人以启迪。”

——荷兰国家博物馆馆长 维姆·派波斯 (Wilm Pijbes)







**THE MOMENT WE STAND EYE
TO EYE WITH AN ARTWORK, WE
EXPECT SOMETHING TO HAPPEN.**

站在艺术品面前时, 我们总期待着会发生点儿什么。

**ONCE INSIDE THE GALLERY, YOU ARE
ON YOUR OWN, AS THE MUSEUM
ASSUMES THAT THE ACT OF VIEWING
ART IS SELF-EXPLANATORY.**

进入展厅之后, 你就只能靠自己了。因为馆方默认, 艺术欣赏是不言自明的, 无须在旁解释。







**MASTERPIECE OR NOT,
WHAT ULTIMATELY COUNTS
IS WHETHER A WORK IS ABLE
TO GRAB YOUR ATTENTION.**

无论一件艺术品是否名作，最终
还要看它能否吸引你。

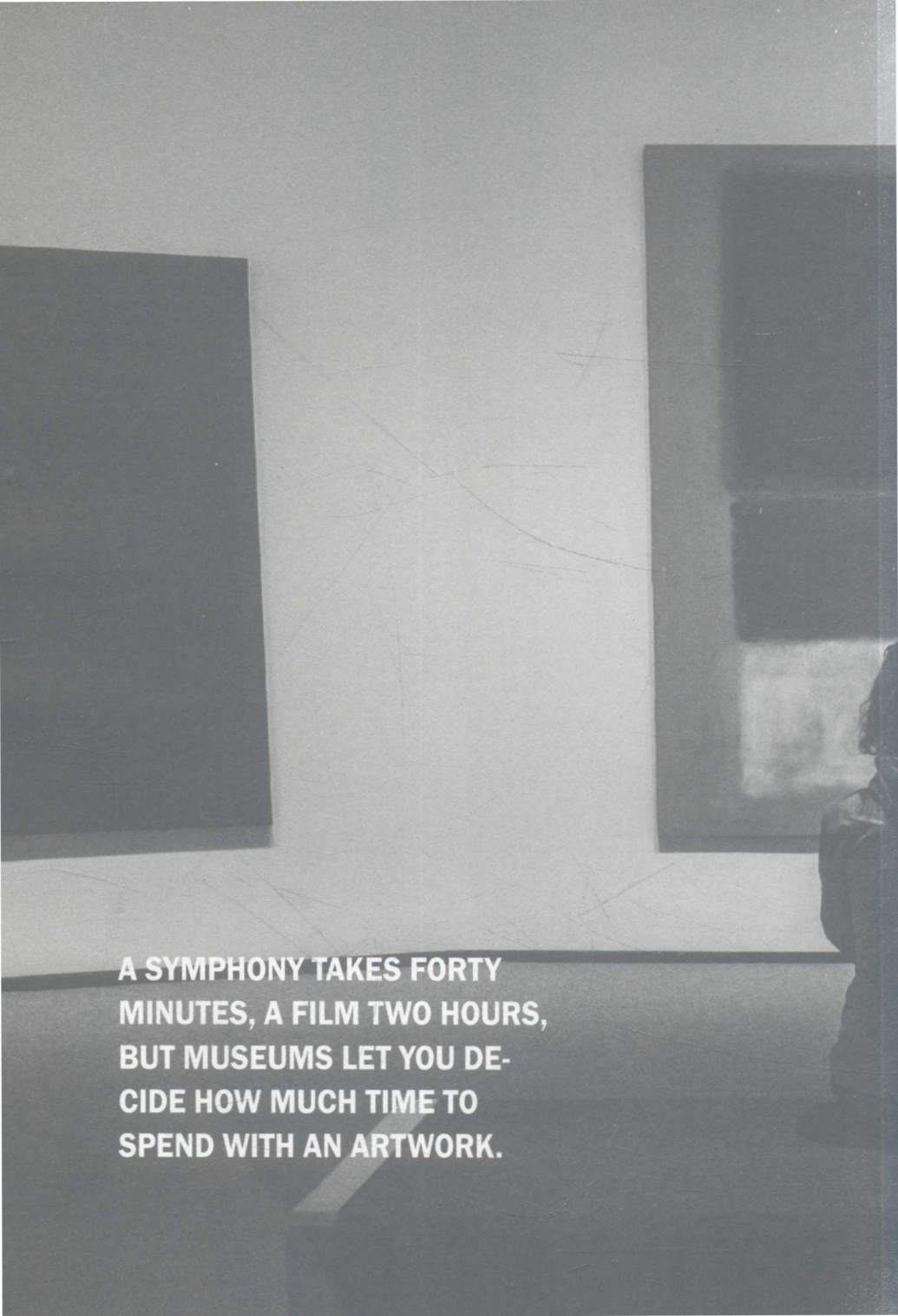




**HOW COME STROLLING AROUND
GALLERIES IS SO INEXPLICABLY TIRING
FOR YOUR MUSCLES, NO MATTER
HOW BRILLIANT THE EXHIBITS?**

为什么无论展览多惊艳，看展览还是会莫名其妙地令你累到腰酸腿软？





**A SYMPHONY TAKES FORTY
MINUTES, A FILM TWO HOURS,
BUT MUSEUMS LET YOU DE-
CIDE HOW MUCH TIME TO
SPEND WITH AN ARTWORK.**



听一场交响乐要四十分钟，看一部电影要两小时，但一件艺术品应该看多久，美术馆却让你自己决定。

眼见为实

2002年11月，上海人民广场，上海美术馆。那一年，中国上海双年展的主题是“都市营造”。开幕式后的第二天，我又回去看了一次展览。当时的我，对中国还不甚了解，对艺术世界则更为陌生。贵宾预展结束后，展览才终于向大众开放。我还清楚地记得，当我在那座由旧跑马场改造而来的美术馆中走来走去时，同时在做着两件事情：欣赏精彩绝伦的展品，但或许更重要的是，观察那些正在欣赏艺术的人。

人们现在普遍认为，20世纪70年代末的改革开放，拉开了中国现代艺术史的帷幕。在接下来的几十年中，中国的现代艺术一点点地记录下了中国社会重返财富、权力之巅，并逐步开放起来的弧线。然而，早在20世纪80年代，中国艺术家们就曾通过集体创作和发表作品，将自身组织起来，并在20世纪90年代，同策展人举办过许多先锋展览。但是，专门面向大众的艺术空间，却直到2000年之后才涌现出来。这一现象，同中国主要城市的发展密不可分，但同时也受到了国家方针的影响。中国的决策

者们认识到，满足人民的物质生活需求很有必要，但他们的思想和精神生活也需要得到满足。在全世界范围内，美术馆的繁荣常常要拜都市小资文化所赐，而上海曾经是、现在也仍然是中国城市小资文化的中心，所以当它开始启动中国最早一批满足大众消费的现代艺术展览时，便不足为怪了。2000年的双年展是一座分水岭，中国艺术家的作品，首次与国际主流艺术家的作品一同展览。而两年之后，这种新的展览模式，终于在无数充满好奇心的民众心中扎下了根。

那一次观展，我没有选在开幕式期间，而是夹在公众之间。小说家本·勒纳（Ben Lerner）认为，开幕式这种仪式原本是为了颂扬那些艺术品，到头来却破坏了欣赏它们的环境。之所以提到那次经历，是因为有一件事突然在我眼前清晰起来。个人与美术馆以及由此延伸而来的个人同艺术品之间的合理关系，到底该是什么样的。在西方有很多相关讨论，你手中拿着的这本书，就是类似讨论的一部分。如果说18世纪和19世纪建立的美术馆，是为了发